

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 32 (1985)  
**Heft:** 5: <http://www.youtube.com/watch?v=0PDqT2lvXIc>

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pony boschung

**das ideale  
Löschfahrzeug  
für den**

## Zivilschutz

### MARCEL BOSCHUNG AG

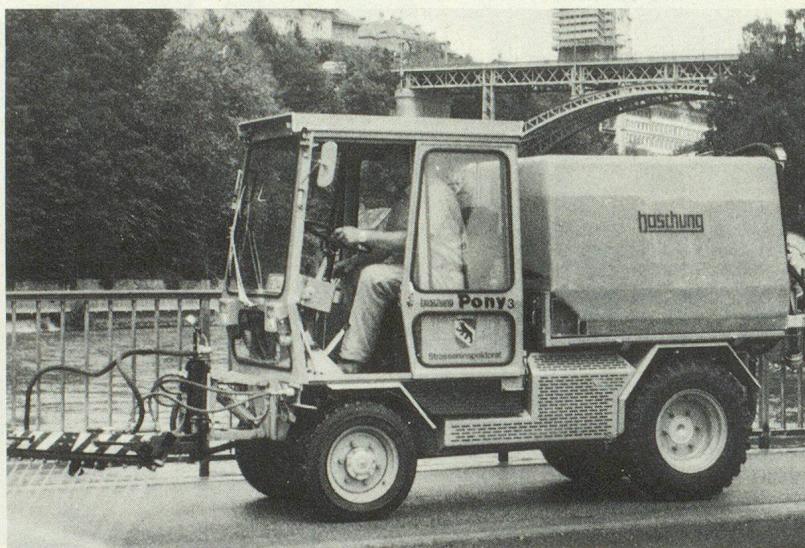
Maschinenfabrik  
3185 Schmitten FR  
☎ 037 36 01 01 – Telex 942 194

### MARCEL BOSCHUNG

Maschinenfabrik AG  
Sommeraustrasse 14  
7000 Chur  
☎ 081 22 77 63

Das Boschung-Pony eignet sich:

für Katastropheneinsatz in Friedenszeiten – als Pumpenaggregat zum Auspumpen von Kellern – als Zugfahrzeug für alle Anhänger bis maximal 2500 kg – für Trinkwassertransport – als Versorgungsfahrzeug – für Materialtransport – zum Sandsacktransport für Abschirmungen – zum Bau von helfsmässigen Schutträumen in der Vorangriffsphase – als Hilfsfahrzeug für Zivilschutz-Ausbildungszentren – gleicher Motor wie Motorspritzen und Kompressoren – Kriegsreserve für Zivilschutz gewährleistet – Ausweis H ab 16 Jahren – Stationierung bedingt nur geringen Platzbedarf – leichte Geländegängigkeit.



### Lieferbare Formate

#### Nr. 2804 W

60 x 45 cm	Fr. 107.—
90 x 60 cm	Fr. 168.—
120 x 90 cm	Fr. 279.—
180 x 90 cm	Fr. 422.—
150 x 100 cm	Fr. 425.—
200 x 100 cm	Fr. 553.—
180 x 120 cm	Fr. 587.—
240 x 120 cm	Fr. 802.—
300 x 120 cm	Fr. 969.—

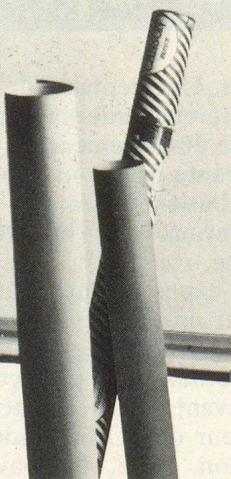
Tafelmarker	
Etui à 10 Farben	Fr. 24.50
Wischer	Fr. 12.80
Zeigstab	Fr. 11.50
Magnete	
30 mm ø	Fr. 7.30
Blister à 4 Stück	

 Pracher

Zeichen-, Mal- und Reprobedarf,  
Schul- und Büromaterial, Vermessungs- und Schulungsgeräte, Zeichen- und Büroeinrichtungen

## Whiteboard-Wandsäulen

- mit Spezial-Tafelmarkern  
beschreibbar
- trocken abwischbar
- magnethaftend



Racher & Co. AG, Marktgasse 12  
8025 Zürich 1, Tel. 01/47 92 11  
Racher & Cie SA, 31, rue Dancet  
1211 Genève 4, Tél. 022/20 40 00

# Landwirtschafts- merkblatt

des Zivilschutzes



Promemoria  
sulla protezione  
civile



- Protezione della popolazione in tempo di guerra
- Allarme per la popolazione in pace

Schutz der Landwirtschaft vor den Auswirkungen kriegerischer Ereignisse

Bitte aufbewahren

PROTEZIONE CIVILE  
ZIVILSCHUTZ

Protection de la population en temps de guerre  
- Alarme de la population en temps de paix

da conservare

à conserver s.v.p.

Protection de la population en temps de guerre  
- Alarme de la population en temps de paix

da conservare

# Promemoria sulla protezione dell'agricoltura



Protezione dell'agricoltura effetti causati da avvenimenti

# Zivilschutz Merkblatt

# Aide-mémoire pour l'agriculture de la protection civile



à conserver s.v.p.

Protection de l'agriculture contre les effets d'événements de guerre

- Schutz der Bevölkerung in Kriegszeiten
- Alarmierung der Bevölkerung in Friedenszeiten

## Aide-mémoire disponibles sous forme «Leporello»

USPC. En raison d'une demande plus grande que prévu, le stock des aide-mémoire relatifs à l'alarme de la population en temps de paix/protection civile et à l'agriculture, qui étaient disponibles comme tirés à part auprès de l'Office fédéral de la protection civile, est épuisé. Afin que ces importants aide-mémoire puissent à nouveau être remis au public, ils ont été réimprimés sous un format «Leporello» aisément consultable.

La section Information de l'Office fédéral de la protection civile et l'Union suisse pour la protection civile (USPC), qui a pris une grande part au financement de l'édition de ces aide-mémoire, sont responsables en commun de leur diffusion.

Ces aide-mémoire sont disponibles gratuitement dès maintenant auprès de l'Office fédéral de la protection civile, où vous pouvez les commander au moyen du coupon ci-joint. Il est indiqué de les mettre à disposition de la population lors des expositions, lors des journées «portes ouvertes», etc. Les administrations communales peuvent, par exemple, les mettre également à disposition à leurs guichets.

## Coupon

Ich / Wir bestellen

Alarmierungs-  
merkblatt/Zivilschutz-  
merkblatt \_\_\_\_\_ Paket(e) zu 800 Stück

Landwirtschafts-  
merkblatt \_\_\_\_\_ Paket(e) zu 800 Stück

Name und Vorname bzw. Bezeichnung der Organisation, Gemeindeverwaltung oder Firma

Adresse \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Einsenden an Bundesamt für Zivilschutz, Sektion Information, Monbijoustrasse 91, 3003 Bern

— paquet(s) de 800 aide-mémoire pour l'alarme de la population en temps de paix/aide-mémoire de la protection civile

— paquet(s) de 800 aide-mémoire pour l'agriculture

Nom, prénom ou désignation de l'organisation, de l'administration communale ou de l'entreprise

Adresse \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

A expédier à l'adresse suivante: Office fédéral de la protection civile, Section Information, Monbijoustrasse 91, 3003 Berne

## Promemoria ottenibili ora sotto forma di «leporello»

I promemoria su l'allarme/protezione civile e l'agricoltura che erano ottenibili presso l'Ufficio federale della protezione civile (UFPC) sono ormai esauriti, tanto grande è stata la richiesta. Affinché sia tuttora possibile distribuirli al pubblico, si è deciso di ripubblicarli sotto forma di leporello.

Responsabili della pubblicazione sono, insieme, la Sezione Informazione dell'Ufficio federale della protezione civile e l'Unione svizzera per la protezione civile (USPC), che partecipa in modo rilevante al finanziamento dell'azione.

I promemoria possono essere richiesti a partire da subito all'Ufficio federale della protezione civile mediante il talloncino sottostante. Sarebbe bene distribuire generosamente i promemoria alla popolazione, in occasione di esposizioni, giornate della porta aperta, ecc. Le amministrazioni comunali potrebbero, ad esempio, metterli in vista ai loro sportelli.

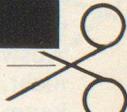
## Talloncino

Chiedo / Chiediamo:

Promemoria sull'allarme/  
Promemoria sulla  
protezione civile \_\_\_\_\_ pacco(chi) a 800 pezzi

Promemoria sull'  
l'agricoltura \_\_\_\_\_ pacco(chi) a 800 pezzi

Nome e cognome, rispettivo titolo dell'organizzazione, amministrazione comunale o ditta



Indirizzo \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Inviare all'Ufficio federale della protezione civile, Sezione Informazione, Monbijoustrasse 91, 3003 Berna